

Thứ Ba, 24-9-2024. Năm B
Tuesday, September-24-2024. Year B
Tuần 25 Thường Niên

Lc 8, 19-21

Luke 8:19-21

Mẹ tôi và anh em tôi, chính là những ai nghe lời Thiên Chúa và đem ra thực hành (Lc 8,21)

Did Jesus really reject his relatives? Was he really telling Mary to go back to Nazareth and leave him alone? No more than he really wanted his followers to pluck out their eyes or cut off their hands (Matthew 5:29-30). In Jewish culture, family bonds were vital to a person's identity, social standing, and even legal status. Without these connections, you were alone and adrift in the world.

Because he seemed to be publicly denying his own family, Jesus got the crowd's attention. He knew that he was doing a new work here, and he wanted to spell it out for them clearly. He was forging a new path for Israel, showing them how closely related he was to his heavenly Father—and how close they could be as well.

He was also showing that to be in Jesus' clan means to listen attentively to his teachings and then to live out that teaching in every aspect of their lives. It's not enough to know what God's will is. He wants us to embrace that will with all that we are and to act on it in our day-to-day lives.

Of course, Jesus' mother already had this relationship with God. Many of his other relatives would also follow him into the Father's embrace after his death and resurrection. The question for his listeners that day was whether they wanted to do the same thing. Was a relationship with God attractive enough for them to want to direct their whole lives toward doing his will?

Chúa Giêsu có thực sự từ chối người thân của mình không? Có phải Ngài thực sự nói Maria quay trở lại Nazareth và để Ngài yên không? Ngài cũng không muốn những người theo Ngài móc mắt hoặc chặt tay họ (Mt 5,29-30). Trong văn hóa Do Thái, mối tương quan gia đình rất quan trọng đối với danh tính, địa vị xã hội và thậm chí cả địa vị pháp lý của một người. Không có những kết nối này, bạn sẽ cô đơn và trôi dạt trên thế giới.

Vì dường như Ngài đang công khai phủ nhận gia đình mình nên Chúa Giêsu đã thu hút được sự chú ý của đám đông. Ngài biết rằng Ngài đang thực hiện một công việc mới ở đây và Ngài muốn giải thích rõ ràng cho họ. Ngài đang vạch ra một con đường mới cho dân Israel, cho họ thấy Ngài có tương quan gần gũi với Cha trên trời như thế nào - và họ cũng có thể thân thiết như thế nào.

Ngài cũng cho thấy rằng ở trong gia tộc của Chúa Giêsu có nghĩa là chăm chú lắng nghe những lời dạy của Ngài và sau đó sống theo lời dạy đó trong mọi khía cạnh của cuộc sống. Biết ý Chúa là gì thì chưa đủ. Ngài muốn chúng ta đón nhận ý muốn đó với tất cả những gì chúng ta có và hành động theo ý muốn đó trong cuộc sống hằng ngày của chúng ta.

Tất nhiên, mẹ của Chúa Giêsu đã có mối tương quan này với Thiên Chúa. Nhiều người thân khác của Ngài cũng sẽ theo Ngài vào vòng tay của Chúa Cha sau cái chết và sự phục sinh của Ngài. Câu hỏi dành cho thánh giá của Ngài ngày hôm đó là liệu họ có muốn làm điều tương tự hay không. Mối tương quan với Chúa có đủ hấp dẫn để họ muốn hướng cả cuộc đời mình vào việc làm theo ý muốn của Ngài

We can ask that same question of ourselves. How closely are you embracing Jesus' word and acting on it? What about your relationship with your family? Make sure you aren't using passages like this one as a loophole to distance yourself from difficult relatives. In fact, embracing God's will is the surest path to healing and unity!

Jesus wants to guide you into a life-giving relationship with him and his Father. And he wants to guide you into a life-giving relationship with all your brothers and sisters in him!

"Jesus, help me see the Church as your family and as my family as well. Teach us all to live as brothers and sisters in your name."

không?

Chúng ta có thể đặt câu hỏi tương tự cho chính mình. Bạn đang theo sát lời Chúa Giêsu và hành động theo lời ấy đến mức nào? Còn mối tương quan của bạn với gia đình thì sao? Hãy bảo đảm rằng bạn không sử dụng những đoạn văn như thế này làm kẽ hở để tạo khoảng cách với những người thân khó tính. Trên thực tế, chấp nhận ý muốn của Chúa là con đường chắc chắn nhất dẫn đến sự chữa lành và hiệp nhất!

Chúa Giêsu muốn hướng dẫn bạn vào mối tương quan mang lại sự sống với Ngài và Cha Ngài. Và Ngài muốn hướng dẫn bạn vào mối tương quan mang lại sự sống với tất cả anh chị em của bạn trong Ngài!

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con coi Giáo hội như gia đình của Chúa và của con nữa. Xin dạy tất cả chúng con sống như anh chị em nhân danh Chúa.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.